



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/49/307
S/1994/958
12 de agosto de 1994
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL

Cuadragésimo noveno período de sesiones
Temas 48, 54, 63, 90, 91, 92, 95, 98 y 99
del programa provisional*

INICIACIÓN DE NEGOCIACIONES GLOBALES SOBRE
COOPERACIÓN ECONÓMICA INTERNACIONAL PARA
EL DESARROLLO

REDUCCIÓN DE LOS PRESUPUESTOS MILITARES
DESARME GENERAL Y COMPLETO

CUESTIONES DE POLÍTICA MACROECONÓMICA
DESARROLLO SOSTENIBLE Y COOPERACIÓN
ECONÓMICA INTERNACIONAL

MEDIO AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE
PROGRAMA DE DESARROLLO

DESARROLLO SOCIAL, INCLUIDAS CUESTIONES
RELATIVAS A LA SITUACIÓN SOCIAL EN EL
MUNDO Y A LOS JÓVENES, EL ENVEJECIMIENTO,
LOS DISCAPACITADOS Y LA FAMILIA

PREVENCIÓN DEL DELITO Y JUSTICIA PENAL

CONSEJO DE SEGURIDAD

Cuadragésimo noveno año

Carta de fecha 8 de agosto de 1994 dirigida al Secretario
General por el Representante Permanente de Alemania ante
las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntar a la presente el texto de la Declaración Final del duodécimo período de sesiones del Consejo InterAcción, celebrado en Dresden (Alemania) del 7 al 10 de junio de 1994.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y de su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 48, 54, 63, 90, 91, 92, 95, 98 y 99 del programa provisional, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Detlev GRAF ZU RANTZAU

* A/49/150.

ANEXO*

[Original: español, francés e inglés]

Declaración Final del duodécimo período de sesiones del
Consejo InterAcción, celebrado en Dresden (Alemania)
del 7 al 10 de junio de 1994

I

1. Desde su creación en 1983, el Consejo InterAcción siempre ha examinado tres temas prioritarios: a) la paz y el desarme; b) el vínculo global entre población, medio ambiente y recursos; c) la revitalización de la economía mundial.

2. Aunque ha terminado la guerra fría, aún existe el arsenal de armamentos nucleares acumulado a lo largo de decenios de carrera armamentista. Debiéramos aprovechar sin tardar la oportunidad de encaminarnos hacia la eliminación de todas las armas nucleares. Como primer paso, debiera firmarse un tratado amplio de prohibición de los ensayos nucleares, adoptándose las medidas estrictas necesarias para contener la proliferación de todos los armamentos de destrucción masiva.

3. En ese contexto, el Tratado de No Proliferación Nuclear (TNP) desempeña un papel particularmente importante. La revisión de este Tratado en 1995 debe dar por resultado un fortalecimiento del régimen vigente, incluyendo su prolongación por un período largo de tiempo, y facultar al Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) para realizar inspecciones obligatorias y sorpresivas. Al mismo tiempo, las cinco Potencias nucleares deben sentirse obligadas a honrar los compromisos que adquirieron en virtud de este Tratado y a reducir sus grandes arsenales nucleares.

4. La negativa del Gobierno de Corea del Norte de permitir inspecciones en virtud del TNP es desestabilizante, tanto del punto de vista regional como mundial. Si Corea del Norte continúa desafiando la voluntad declarada de la comunidad internacional, debieran adoptarse y aplicarse las medidas necesarias, incluyendo sanciones.

5. En el mundo de la posguerra fría el concepto de seguridad ha sido redefinido para abarcar dimensiones no militares. El mayor reto proviene del dramático incremento en la población mundial. A principios de este siglo la población mundial era de 1.600 millones de personas. Se calcula que para finales del siglo aumentará a 6.400 millones. Al menos que se adopten medidas urgentes, esta población alcanzará los 8.000 millones para el año 2020 y la abrumadora cifra de 10.000 millones para el año 2050. ¿Cómo podrá sustentarse esta rápida explosión demográfica con la energía y los recursos limitados que poseemos a nivel mundial? El problema más acuciante es la alimentación. Es

* El presente anexo no ha sido objeto de una revisión oficial y se publica tal como se recibió.

menester que la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) realice un estudio fehaciente respecto a las perspectivas de la oferta y la demanda entre población y alimentos, y presente recomendaciones atinentes. Debe hacerse hincapié en este estudio en la capacidad de pago con miras a mejorar la seguridad alimentaria.

6. La Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo, que habrá de celebrarse en El Cairo en septiembre de 1994, es la única oportunidad que tenemos en esta década para convenir acciones concretas. Esta Conferencia deberá adoptar medidas inmediatas para:

a) Lograr un mayor acceso a los anticonceptivos y un uso más frecuente de los mismos;

b) Prolongar la escolaridad de las mujeres adolescentes, preferentemente hasta los 14-16 años;

c) Mejorar los derechos de la mujer, su condición social, sus oportunidades de empleo, y ampliar su acceso a los recursos productivos y al crédito;

d) Mejorar y expandir los servicios básicos de salud, incluyendo las clínicas, particularmente para las mujeres y los niños.

7. Los países desarrollados deben proporcionar mayores corrientes financieras y los países en desarrollo deben reorganizar sus prioridades nacionales y sus asignaciones presupuestarias a fin de permitir la ejecución de los programas y medidas propuestos. A nivel internacional, deben adoptarse ciertos incentivos, como por ejemplo el relacionar la implantación de programas eficaces de planificación familiar con la asistencia oficial para el desarrollo; otros incentivos podrían incluir los swaps de deuda por educación, o el fondo mundial de desmilitarización que se ha propuesto crear.

II

8. Sudáfrica y Rwanda son ejemplos contrapuestos de los dilemas que nos plantea el mundo de la posguerra fría. Por una parte, un país que está pasando por un proceso democrático prometedor, habiendo sacado provecho de sanciones internacionales puntuales, contrasta marcadamente con el espectro de miseria humana y de asesinatos indiscriminados del otro, ante la indiferencia de la comunidad internacional.

9. Los conflictos internos y étnicos amenazan con producir una reacción en cadena que destruirá la esencia social misma de las comunidades y los Estados y, en última instancia, desestabilizará regiones enteras. Sólo se podrá recuperar la estabilidad si la comunidad internacional comienza a intervenir en casos de genocidio o de otros desmembramientos flagrantes de la autoridad gubernamental y no se oculta detrás de excusas egoístas y solapadas.

10. El Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas debe desempeñar un papel clave. Es menester definir los criterios de intervención en un ámbito que hasta ahora ha relevado exclusivamente de la soberanía de los Estados.

11. Si bien la Carta de las Naciones Unidas vislumbra el despliegue de una fuerza internacional, esta disposición podría ser fortalecida, sea mediante la creación de una fuerza permanente de voluntarios bajo los auspicios de las Naciones Unidas, o mediante la creación de contingentes nacionales especialmente asignados a este objetivo. Se habrán de especificar lo antes posible los detalles operacionales de dichas fuerzas.

12. El comercio desenfrenado de armamentos alimenta los conflictos regionales e internos. Debiera establecerse un sistema eficiente para fiscalizar los armamentos de destrucción masiva y los misiles balísticos así como el comercio de armas convencionales (incluso elaborando a nivel mundial pautas, reglamentaciones y límites que rijan tanto a los proveedores como a los compradores de armamentos). El comercio de armas con los países en desarrollo debiera ser controlado y reducido en forma considerable. En la consecución de este fin los países cuyos gastos militares superan el 2% del PNB ya no debieran ser elegibles para recibir asistencia y fondos para el desarrollo, salvo en los casos de operaciones militares defensivas en contra de una agresión externa.

III

13. Existen asimismo peligros estratégicos en áreas que van más allá de las consideraciones tradicionales de seguridad.

14. El nuevo fenómeno de cártel delictivo internacional y las perniciosas dimensiones que ha adquirido el narcotráfico requieren una acción de represión a nivel mundial. Es menester concebir en forma urgente las estructuras de cooperación atinentes.

15. En los mercados financieros, la expansión de las actividades especulativas y el uso cada vez mayor en el mercado cambiario de instrumentos financieros derivados socavan la estabilidad de la economía mundial. El Consejo InterAcción reitera su llamado para que se realice urgentemente un estudio - bajo los auspicios del Banco de Pagos Internacionales (BPI) - respecto a la viabilidad de establecer un sistema global fehaciente de reglamentación y supervisión, y de adoptar las medidas necesarias para su implantación.

16. El Consejo InterAcción insta a todos los países a que ratifiquen lo antes posible el Acuerdo de Marrakesh el cual, entre otras cosas, crea la Organización Mundial del Comercio (OMC) dotada de un nuevo sistema de solución de controversias que prevé fallos vinculantes. La OMC debiera comenzar a funcionar lo antes posible para convertirse en un mecanismo eficaz de lucha contra el proteccionismo, el regionalismo y el unilateralismo.

17. El mundo de la posguerra fría exige una revisión del papel futuro de las organizaciones multilaterales mundiales. El Consejo InterAcción acoge con beneplácito el informe sometido sobre este tema por un Grupo de Alto Nivel

presidido por el Sr. Andries van Agt* y lo recomienda a la comunidad internacional para que lo examine y proponga las medidas apropiadas.

IV

La Economía Mundial en Transición

18. Algunas personas consideran que con el desmembramiento de la Unión Soviética y sus satélites el mundo se encuentra frente a economías capitalistas uniformes. Sin embargo, en la realidad, existe una plétora de sistemas de mercado diferentes. Todas estas economías parecen haber sido transformadas mucho más por los cambios ocasionados gracias a la vertiginosa evolución de la ciencia y la tecnología que debido a la eliminación de las ideologías o de los sistemas políticos y sociales. En todas las economías el cambio siempre conlleva un precio.

19. El proceso de transición en las antiguas economías de planificación centralizada se ve condicionado por sus estructuras culturales y políticas de igual forma que por sus estructuras económicas. Sería contraproducente tratar de imponerles modelos supuestamente exitosos diseñados, o bajo circunstancias totalmente diferentes, o a partir de teorías puramente académicas. Dado que todas las economías confrontan en este período de cambio nuevos problemas y nuevos desafíos, la actitud más apropiada debe ser la humildad y tratar de convertir en una realidad coherente las palabras y los hechos.

20. En Praga, en 1991, el Consejo InterAcción recomendó que los países que deseaban transformarse con celeridad lo hicieran a paso lento; que la desreglamentación y el progreso hacia un sistema de mercado fueran graduales; que la privatización también se realizara en forma paulatina y, por sobre todas las cosas, que se mantuvieran las redes de seguridad.

21. Pareciera, sin embargo, que los países miembros del antiguo Consejo de Cooperación Económica Mutua (COMECON) prefirieron adoptar un enfoque más ideológico - la terapia de shock - con el consiguiente resultado de que se desencadenaron perturbaciones sociales y un considerable gangsterismo económico. La solicitud de los nuevos Estados para recibir apoyo y asistencia financiera del exterior y para que se abran los mercados de los países desarrollados, es

* Además del Sr. van Agt, participaron en la reunión los siguientes miembros del Consejo InterAcción: Olusegun Obasanjo (Nigeria) y Ola Ullsten (Suecia), así como las siguientes personalidades de alto nivel: Ednan Agaev (Rusia), Leszek Balcerowicz (Polonia), Francis Blanchard (Francia), Margaret Catley-Carlson (Canadá), Diego Cordovez (Ecuador), Wim van Eekelen (Países Bajos), Kurt Gasteyger (Suiza), Lal Jayawardena (Sri Lanka), Tatsuro Kunugi (Japón), Lord Lawson (Reino Unido), Emile van Lennep (Países Bajos), Samuel W. Lewis (Estados Unidos), Hans Matthoffer (Alemania), Norman Myers (Reino Unido), Bengt Säre-Söderbergh (Suecia), Bernardo Sepúlveda (México), Kumiharu Shigehara (Japón), Thorvald Stoltenberg (Noruega), Shigeki Sumi (Japón) Mamoudou Toure (Senegal), George Vassiliou (Chipre). La Secretaría estuvo integrada por Hans d'Orville, Dragoljub Najman y Jens Fischer.

legítima y debiera tratar de satisfacerse al máximo. Es menester precisar con toda claridad que esta asistencia así como los enormes esfuerzos realizados por estos países, no serán fructíferos si no se logran establecer las condiciones requeridas para el desarrollo económico, por ejemplo un marco jurídico fiable y un control eficaz de la oferta monetaria.

22. Después de un declive inusitadamente prolongado en el ciclo económico de las economías de mercado de Europa y de América del Norte, estas sociedades se ven confrontadas con los nuevos problemas del desempleo estructural a largo plazo y del crecimiento no acompañado de un aumento concomitante en el nivel de empleo. Aun las perspectivas de una recuperación económica no aliviarán automáticamente esta situación. El aumento en el nivel de desocupación en las sociedades que históricamente han alcanzado niveles de riqueza sin precedentes ha producido en algunos países un número creciente de pobres, conjuntamente con una acelerada concentración de la riqueza en un grupo cada vez más restringido de personas. Además, esta situación ha creado una nueva clase de "trabajadores pobres" cuyos ingresos devengados del trabajo no les proporcionan los elementos mínimos esenciales para sobrevivir.

23. El Consejo InterAcción reafirma el principio de que un alto nivel de empleo representa en sí una finalidad ética y política. El hecho de que un número creciente de personas se vean reducidas a recibir dádivas de la seguridad social, se contrapone a nuestro entendimiento de lo que debe ser una sociedad humanitaria. Los beneficios de la recuperación económica deben ser utilizados para financiar aquellos cambios que durante la última recesión obstaculizaron los proceso de ajuste.

*

* * *

Las siguientes personas participaron en la sesión:

I. Miembros del Consejo InterAcción

Helmut Schmidt [Alemania] - Presidente
Takeo Fukuda [Japón] - Presidente honorario
Maria de Lourdes Pintasilgo [Portugal] - Presidente suplente
Andries van Agt [Países Bajos]
Oscar Arias [Costa Rica]
Lord Callaghan of Cardiff [Reino Unido]
Miguel de la Madrid Hurtado [México]
Malcolm Fraser [Australia]
Kenneth Kaunda [Zambia]
Olusegun Obasanjo [Nigeria]
Roh Tae Woo [República de Corea]
Jose Sarney [Brasil]
Pierre Elliot Trudeau [Canadá]
Ola Ullsten [Suecia]

II. Invitados especiales

Manfred Stolpe [Alemania]
Karen Brutens [Rusia]
Huang Hua [China]
Kim Hak Joon [República de Corea]
Henry A. Kissinger [Estados Unidos de América]
Emile van Lennep [Países Bajos]
Robert McNamara [Estados Unidos de América]
Isamu Miyazaki [Japón]
Petr Pithart [República Checa]
Kazimiera Prunskiene [Lituania]
Kalevi Sorsa [Finlandia]
Jan Urban [República Checa]
George Vassiliou [Chipre]
Thomas W. Howard [Estados Unidos de América]

III. Periodistas participantes

Michael Groth [Alemania] - Deutschlandfunk
Christian Kerl [Alemania] - Freie Presse, Chemnitz
Kim Dae-Joong [República de Corea] - Chosun Ilbo
Flora Lewis [Estados Unidos de América] - The New York Times
Laurent Mossu [Francia] - Le Figaro
Walther Stützle [Alemania] - Der Tagesspiegel
Nagaharu Hayabusa [Japón] - Asahi Shimbun
Teruto Akiyama [Japón] - Nihon Keizai Shimbun

IV. Principales integrantes del personal de la Secretaría

Hans d'Orville
Dragoljub Najman
Keiko Atsumi
Caroline Anstey
Jens Fischer
